

# Kontroller nemt dit indeklima

Vi sender Jer her et indeklimakort.

Fugt og skimmelsvamp kan være sundhedsskadeligt for Jer og give pletter og skader på vægge og lofter. Boliggårdens bestyrelse har derfor valgt at sende indeklimakortet til samtlige lejemaal, som en service og hjælp til selvhjælp.

## Sådan virker indeklimakortet:

Læg kortet frit fremme midt i rummet med testsiden opad. Det er vigtigt, at klimakortet ikke ligger i en vindueskarm eller nær en døråbning, for så vil målingen være misvisende. Når du har testet et rum, kan klimakortet genbruges i de øvrige rum i lejemalet.

## Kortet viser to ting:

1. De farvede kvadrater angiver om rummet har en tilpas eller for høj luftfugtighed.
2. På de to nederste striber kan man se temperaturen i grader

Disse to faktorer udgør dit lejemalets "indeklima". For at du kan sikre dig imod for eksempel skimmelsvamp, bør temperaturen overalt i dit lejemaal ligge på 20-23 grader, og den relative luftfugtighed på under 65 %, angivet som lyseblåt på kortet.

## Sådan bruger du dit indeklimakort

### 1. Eksempel på luftfugtighed:

Farven er lilla –  
der bør luftes ud



### 2. Eksempel på temperatur:

Temperaturen er angivet i grader

Farveskalaen angiver, om temperaturen er i orden

## Sådan lufter du ud

- Udluftning sker bedst ved at udføre kortvarige men kraftige (med gennemtræk) udluftninger af 5-10 minutters varighed og 2-3 gange dagligt og efter behov. Radiatorer slukkes før og tændes igen efter udluftningen.
- Tilstop / luk ikke ventilationsåbninger i badeværelse og køkken.
- Fjern eventuelt tilstopninger og rengør ventilationsåbningerne.
- Tør IKKE tøj indendørs.
- Alle radiatorer skal helst stå på den samme temperatur, da det giver en bedre varmfordeling i lejemalet. Ønsker du en lavere temperatur i for eksempel soveværelse eller køkken, kan du holde døren til rummet lukket, men vær opmærksom på, at en lavere temperatur i blandt andet et soveværelse hurtigt medfører skimmel.

*Med venlig hilsen Boliggården*

# Easy method for indoor climate control

This is your new indoor climate card.

Humidity and mould can be harmful for you and can cause stains and damage to walls and ceilings. Therefore, Boliggården's management has sent this card to all its homes, as a service to help you ensure a proper indoor climate.

## Here's how the indoor climate card works:

Place the card on an open surface in the room, with the test side facing upward. It is important to ensure that the card is not placed in a window sill or near a door, because the card can give an incorrect reading. When you have tested one room, you can proceed to test the other rooms in your home.

## The card displays two things:

1. The colour squares tell you whether the humidity in the room is at a good level.
2. The two strips at the bottom of the card show you the room temperature in degrees.

These two factors determine the 'indoor climate' in your home. To prevent mould, for example, the temperature in your home should be 20–23 °C and the relative humidity should be below 65 %, shown as light blue on the card.

## How to use your indoor climate card

### 1. Example for humidity:

Purple colour –

You need to air your apartment



### 2. Example, temperature:

Temperature is given in degrees

The colour scale tells you whether the temperature is appropriate

## How to air your apartment

- The best way to air your apartment is to open windows and let in fresh air for 5–10 minutes, 2–3 times per day and as needed. The radiators should be turned off, and then turned on again after airing.
- Do not block or close vent openings in the bath or kitchen.
- Remove any dust, lint or other blockages and clean the vent openings.
- Do NOT dry clothes indoors.
- It's best if all the radiators are set at the same temperature because this provides better heat distribution throughout your home. If for example you want to have a lower temperature in the bedroom or kitchen, keep the room door closed. However, note that a lower temperature can sometimes cause mould to flourish..

*Kind regards from Boliggården Housing Company*

# İç mekan iklim kontrolü için kolay yöntem

Bu, yeni iç mekan iklim kartınız.

Nem ve küf size zarar verebilir, duvarlarda ve tavanda leke ve hasar oluşumuna yol açabilir. Bu nedenle Boliggården yönetimi, uygun iç mekan iklimini sağlamanıza yardımcı bir hizmet olarak, bu kartı tüm evlerine göndermiştir.

## İç mekan iklim kartı şu şekilde çalışır:

Kartı odada, test tarafı yukarı bakacak şekilde, açık bir alana yerleştirin. Kart, pencere eşiğine veya kapı yakınına konulmamalıdır; aksi takdirde ölçülen değer yanlış olabilir. Bir odayı test ettikten sonra, evinizdeki diğer odalardan devam edebilirsiniz.

## Kart iki şeyi gösterir:

1. Renkli kareler, odadaki nem seviyesinin uygun olup olmadığını belirtir.

2. Kartın alt tarafında yer alan iki şerit ise, odanın sıcaklık derecesini gösterir.

Bu iki faktör, evinizin 'iç mekan iklimini' belirler. Örneğin, küfü önlemek için evinizdeki sıcaklık 20-23 °C, bağlı nem ise %65 seviyesinin altında, kart üzerinde açık mavi ile gösterilen bölgede olmalıdır.

## İç mekan iklim kartınızı nasıl kullanmalısınız

### 1. Nem için örnek:

Mor renk - radyatörlerin 'havasını almalısınız'  
(fazla havayı ve buharı tahliye edin)



### 2. Sıcaklık için örnek:

Sıcaklık derece olarak gösterilir.

Renk skalası, sıcaklığın uygun olup olmadığını belirtir.

## Radyatörlerin havası nasıl alınır

- Radyatörlerinizdeki fazla havayı tahliye etmenin en iyi yolu, günde 2-3 kez veya gerektiğinde radyatörlerden 5-10 dakika boyunca dışarı hava akışı sağlamaktır. Radyatörler kapatılır ve havaları alındıktan sonra tekrar açılır.
- Banyo veya mutfaktaki havalandırma menfezlerini kapatmayın veya buralardan hava akışını engellemeyin.
- Her türlü toz, pamuk ve diğer tıkaçıcıları gidererek havalandırma menfezlerini temizleyin.
- Giysileri iç mekanda KURUTMAYIN.
- Tüm radyatörlerin aynı sıcaklığa ayarlanması en uygun olanıdır; bu, evinizin her tarafına daha iyi ısı dağılımı sağlar. Yatak odanızda veya mutfağınızda daha düşük bir sıcaklık istiyorsanız, oda kapısını kapalı tutun. Ancak, düşük sıcaklığın bazen küf oluşumuna yol açabileceğini unutmayın

**Saygılarımızla, Boliggården Konut Şirketi**

# طريقة سهلة للتحكم في المناخ الداخلي

هذه بطاقة المناخ الداخلي الجديدة الخاصة بك.

إذ كل من العفن والرطوبة قد يشكّلان ضرراً عليك وبإمكانهما أن يتسببا في إحداث بقع وأضرار على الحوائط والأسقف. لذا، قامت إدارة شركة Boliggården بإرسال هذه البطاقة إلى كافة المنازل التابعة لها، وذلك كخدمة خاصة للمساعدة على ضمان الحصول على مناخ داخلي مناسب.

فيما يلي كيفية عمل بطاقة المناخ الداخلي:

ضع البطاقة على سطح مكشوف بداخل الغرفة، على أن يكون الطرف المخصص لإجراء الاختبار موجهاً للأعلى. من المهم التأكد من عدم وضع البطاقة على حافة نافذة أو بالقرب من أحد الأبواب، وذلك حتى لا تعطي البطاقة قراءة غير صحيحة. فبعد القيام باختبار حالة جو أحد الغرف، يمكنك المتابعة واختبار بقية الغرف ضمن منزلك.

تعرض البطاقة شيئين:

1. توضح المربعات الملونة بأن الرطوبة المتواجدة ضمن الغرفة هي عند مستوى جيد.
2. يوضح الشريطان الموجودان في أسفل البطاقة حرارة الغرفة مقدّرة بالدرجة المئوية. وهذان العاملان يحددان حالة "المناخ الداخلي" في منزلك. لتجنب حدوث العفن، على سبيل المثال، يجب أن تكون درجة حرارة منزلك ما بين 20-23 درجة مئوية والرطوبة النسبية أقل من 65%، ويكون هذا موضحاً على البطاقة باللون الأزرق الفاتح.

## كيفية استخدام بطاقة المناخ الداخلي

1. أمثلة على الرطوبة:

اللون البنفسجي - يجب أن تقوم بتفريغ المشعاع (تفريغ الهواء والبخار الزائدين)



2. أمثلة على درجة الحرارة:

تعطي درجة الحرارة مقدّرة بالدرجة المئوية

يبين مقياس الألوان ما إن كانت درجة الحرارة مناسبة أم لا

## كيفية تفريغ المشعاع

أفضل طريقة لتفريغ الهواء الزائد من المشعاع هي فتح منفذ الهواء الموجود على المشعاع لمدة 5-10 دقائق، مرتان أو 3 مرات كل يوم وبحسب الحاجة يجب القيام بإيقاف تشغيل المشعّات ثم تشغيلها مرة أخرى عقب التفريغ. لا تقم بسد أو غلق فتحات التهوية الموجودة في الحمام أو المطبخ. قم بإزالة أية أتربة، غبار، نسالة، أو أية عوائق أخرى وقم بتنظيف فتحات التهوية جيداً. لا تقم على الإطلاق بتجفيف الملابس بفي لداخل.

من الأفضل ضبط كافة أجهزة المشعاع الموجودة في المنزل على درجة حرارة واحدة وذلك لضمان توزيع جيد للحرارة بكل أرجاء المنزل. على سبيل المثال، إذا رغبت في خفض درجة حرارة غرفة النوم أو المطبخ، فقم بترك باب الغرفة مغلقاً. بيد أنه، ينبغي الملاحظة بأن درجة الحرارة المنخفضة قد تتسبب في بعض الأحيان إلى نمو العفن.

مع أطيب التحيات شركة Boliggården للإسكان

# روشی ساده برای کنترل هوای داخلی

این کارت هوای داخلی جدید شماسست.

رطوبت و قارچ و کپک ممکن است برای شما مضر باشند و باعث بروز لکه و خرابی در دیوار و سقف شوند. بنابراین، مدیریت Boliggården این کارت را به تمام خانه‌های خود فرستاده تا با ارائه چنین خدماتی به شما در ایجاد هوایی مناسب در فضای داخلی کمک کند.

روش استفاده از کارت آب و هوای خانگی بدین صورت است:

کارت را روی یک سطح باز قرار دهید طوری که سمت تست کارت رو به بالا قرار گیرد. کارت را نباید روی لبه پنجره یا نزدیک در قرار داد زیرا ممکن است در این صورت اطلاعات اشتباهی ارائه دهد. بعد از آزمودن یک اتاق، می‌توانید اتاق‌های دیگر خانه خود را آزمایش کنید.

کارت دو مورد را نمایش می‌دهد:

۱. مربع‌های رنگی به شما نشان می‌دهند که آیا میزان رطوبت اتاق مناسب است یا خیر.

۲. دو نوار موجود در پایین کارت، درجه دمای اتاق را نشان می‌دهند.

این دو عامل «وضعیت هوای داخلی» خانه شما را مشخص می‌کنند. به عنوان مثال، برای جلوگیری از قارچ و کپک، دمای خانه‌تان باید بین ۲۰ تا ۲۳ درجه سانتیگراد باشد و رطوبت نسبی باید زیر ۶۵٪ باشد، که با رنگ آبی روشن روی کارت نشان داده می‌شود.

## نحوه استفاده از کارت هوای داخلی

۱. مثال برای رطوبت:

رنگ بنفش - باید شوفاژها را هواگیری کنید (هوا و بخار اضافه را خارج کنید)



۲. مثال، دما:

دما بر حسب درجه نمایش داده می‌شود

مقیاس رنگ به شما نشان می‌دهد آیا دما مناسب است یا خیر.

## نحوه هواگیری شوفاژها

بهترین روش برای خروج هوای اضافه از شوفاژها این است که بگذارید جریان هوا حدود ۵ تا ۱۰ دقیقه از شوفاژها خارج شود. این کار را

۲ بار در روز و تا جایی که نیاز است انجام دهید. شوفاژ را خاموش و بعد از هواگیری دوباره روشن کنید.

دریچه تهویه هوا در آشپزخانه یا دستشویی و حمام را مسدود نکنید یا نبندید.

دریچه‌ها را از هر گونه گرد و خاک، پرز یا موانع ایجاد شده دیگر بزدابید و تمیز کنید.

لباس‌ها را در داخل خانه خشک نکنید.

بهتر است همه شوفاژها روی دمای یکسان تنظیم شوند زیرا این کار باعث توزیع بهتر گرما در کل خانه شود. برای مثال اگر می‌خواهید

دمای اتاق خواب یا آشپزخانه کمتر باشد، در اتاق را ببندید. با این حال توجه داشته باشید که دمای پایین‌تر گاهی اوقات ممکن است باعث

رشد قارچ شود.